

Between Knowledge and Evangelization: Symposium on Publishing Mission of Sinological Institutes and Publishing Institutions Sponsored by Catholic Church

May 2, 2018 (Wednesday)

St. Paul Conference Hall DG410, Fu Jen Academia Catholica

Xinzhuang, Fu Jen Catholic University, Taiwan

專業與福傳之間： 專業漢學機構與天主教會創辦出版機構國際會議

主辦單位： 輔仁大學華裔學志漢學研究中心
輔仁大學出版社
德國聖奧古斯丁華裔學志研究所

會議日期： 2018年5月2日（週三）

會議地點： 輔仁大學天主教學術研究院聖保祿廳 DG410

華裔學志在過去幾年所舉辦的漢學研討會多以主題的方式進行，涉及歐洲漢學、東南亞漢學、俄羅斯漢學、中歐漢學、傳教士漢學、漢學中的婦女與教會等議題。在探究這些不同國別對於中華文化的理解與詮釋之後，不禁思考以專業漢學為導向的出版機構在出版方向上究竟與以傳教為導向的漢學機構有何不同。論及漢學期刊與出版，目前全球最著名的期刊為 Bulletin de l'École française d'Extrême Orient、Chinese Heritage Quarterly, China Heritage Project, Australian National University、Harvard Journal of Asiatic Studies、Journal of Asian Studies、Journal Asiatique、Late Imperial China、Monumenta Serica（《華裔學志期刊》）、Sino-Platonic Papers、T'oung Pao（《通報》）、Toho Gakuho、Toyoshi Kenkyu。具體而言，這些期刊當中稱得上以傳統中國研究的期刊大概僅有《華裔學志期刊》與《通報》。兩部期刊皆屬於專業漢學期刊，而《華裔學志》同時也具備了由修會創辦（聖言會），為傳教導向功能的漢學期刊。其他的漢學期刊已慢慢發展為亞洲研究，或者容納了更多政治、經濟與社會的內容。最近十年，各類的專業漢學期刊如雨後出筍般地出刊，基本上各期刊就其各自的發展方向出刊，但對彼此出刊的方向與內容卻鮮少交流。為能更具體地推動漢學學術機構以及漢學出版機構的合作，本中心擬將今年度的研討會重點著眼於促進專業漢學以及具福傳導向的漢學出版機構之交流與對話。同時，也希望能夠擴大傳統專業漢學研究的範疇，把部分焦點置於探究天主教會出版機構在華人地區的出版使命以及其功效。會議主題定為：「專業與福傳之間：專業漢學機構與天主教會創辦出版機構國際會議」。會議將邀請知名漢學期刊以及天主教會出版事業的主編與社長，藉由此次會議，讓大家有機會齊聚一堂，針對出版方向、使命等具體事項進行對話與交流。

議 程

2018/5/2 (星期三) 地點：輔仁大學倬章樓 4 樓聖保祿廳
專業與福傳之間：專業漢學機構與天主教會創辦出版機構國際會議

時 間	議 程	主持人
08:30~09:00	報 到	
09:00~09:10	開幕式暨貴賓致詞 - 歡迎及介紹 - 致詞人 - 輔仁大學使命副校長 聶達安 - 德國聖奧古斯丁華裔學志研究所主編 魏思齊 Zbigniew Wesolowski S.V.D. - 輔仁大學華裔學志漢學研究中心主任 黃漢婷	
09:10~9:50	【主題演講】 Ulrich Beck's "The Metamorphosis of the World and China's Place and Role on Our Present-day Globe" 魏思齊 Zbigniew Wesolowski S.V.D. (德國聖奧古斯丁華裔學志研究所)	主持人 江日新 (醒吾科技大學)
9:50~10:05	合影暨茶敘	
場次一：以專業與傳教為導向的漢學期刊與出版品 I		
10:05~10:30	【專題一】 梵蒂岡中文文獻的整理與出版 任大援 (北京外國語大學)	主持人
10:30~10:55	【專題二】 《天主教思想與文化》：天主教思想在中國的多重面向研究 耿占河 (義大利馬切拉塔利瑪竇研究中心)	黃漢婷 (輔仁大學)
	輔仁聖博敏神學院出版方向與出版品 谷寒松 (輔仁聖博敏神學院)	
10:55~11:00	休 息	
11:00~11:50	【專題三】 《華裔學志》：專業與傳教導向式漢學期刊 The Monumenta Serica Institute: A Catholic Sinological Institute between its Vision and Challenges Gregor Weimar (Monumenta Serica)	呂博侃 Wojciech Rybka (輔仁大學)
	回顧在北京 20 年的宗教翻譯和出版 Leopold Leeb S.V.D. (Monumenta Serica)	
11:50~12:10	綜合討論：目前專業漢學期刊發展之走向與後續可能性	
12:10~13:20	午 餐	

場次二：以專業與傳教為導向的漢學期刊與出版品 II		
13:20~14:20	【專題四】 耶穌會與中華歷史的連結 利氏學社出版使命與重要出版品介紹 丁立偉 S.J. (臺北利氏學社)	主持人
	澳門利氏學社：精神世界相互對照，社會創新和領導倫理 羅世範 Dr. Stephan Rothlin S.J. (澳門利氏學社)	杜樂仁 (聖博敏神學院)
	Jesuit Contribution to Dialogue with Buddhism in Contemporary China 杜哲磊 Jarosław Duraj S.J. (澳門聖若瑟大學/澳門利氏學社)	
14:20~14:35	綜合討論：專業與福傳之間	
14:35~14:40	休 息	
場次三：天主教會華語區出版機構：過去、現在與未來		
14:40~16:20	【專題五】 天主教會在台灣之出版機構 天主教台灣地區主教團秘書長 陳科 輔仁大學出版社主任 賴効忠 聞道出版社社長 費格德 上智出版社助理編輯 劉倬貝 恆毅月刊社社長 張少麟 天主教周報編輯 姜捷 真理電台中文部主任 鍾瑪竇	主持人
	田默迪 (輔仁大學)	
16:20~16:35	茶 敘	
16:35~17:35	【專題六】 天主教會在中國、港、澳之出版機構 河北信德社社長 李榮品 澳門號角報副主編 姚子汶 香港新城出版社編輯 陳雪霞	柯博識 (輔仁大學)
17:35~17:55	圓桌論壇：再思出版事業於專業以及福傳之間的功能 賴効忠 (輔仁大學天主教學術研究院院長兼主版社主任) 費格德 (聞道出版社社長) 魏思齊 Zbigniew Wesołowski S.V.D. (德國聖奧古斯丁華裔學志研究所) 羅世範 Dr. Stephan Rothlin S.J. (澳門利氏學社社長)	
17:55~18:00	閉幕式 輔仁大學天主教學術研究院院長兼出版社主任 賴効忠	